The New Canadian

An Indemendent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 — NO. 70 TUESDAY, SEPTEMBER 18, 1984 TORONTO, ONT.

Changed Japan

By BILL HOSOKAWA

THE JAPAN that I saw in 1950, en route to the unpleasantness that was devastating the Korean peninsula, was still a sorry place. Men were wearing cutdown GI trousers and there were as many wooden clogs to be seen on the street as leather shoes. Rice was rationed. The streets were pocked by potholes and tricycle rickshaws were competing with cabs. The post-war electronics industry was getting into gear with marvelous little radios the size of a pack of cigarettes and U.S. war correspondents were discovering a neat little camera called Nikon.

Things have changed in the intervening 34 years. I didn't quite realize how profound that change has been until I rifled through a packet of clippings from Tokyo's English-language press which my Japanese connection, Kay Tateishi of the Associated Press, kindly provides me from time to time.

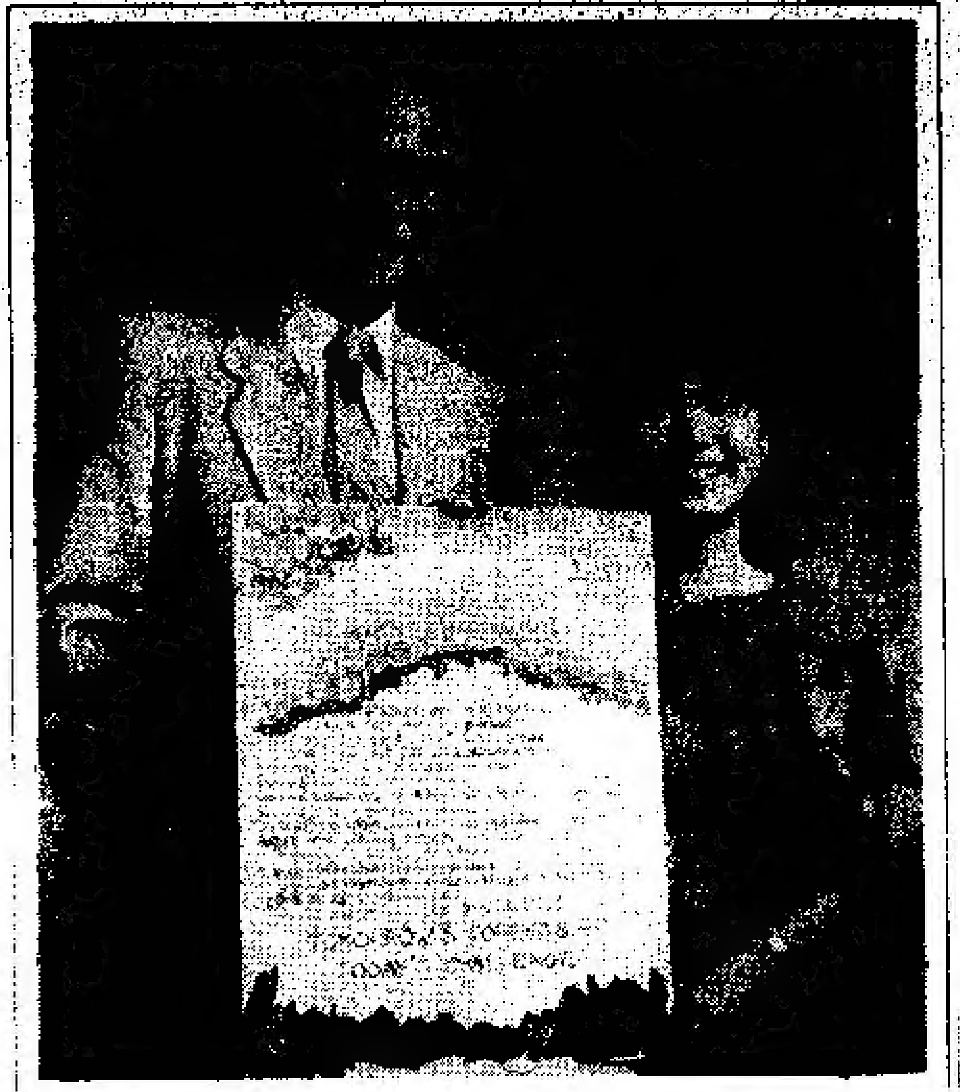
Two in particular caught my eye. The first said that in one of the periodic polls taken by the prime minister's office, a majority of Japanese took a gloomy view of their future. The other said that American-style aerobic exercize centers, in which people hop and dance and stretch and kick in time to frantic music, are the latest craze in Tokyo.

Let's take the second. The Japanese people in 1950 were lean and hungry. They had to work hard to survive. They didn't need to pay good money to go to a gym to get their hearts pumping and work up a sweat, all in the name of improving their health. Now, manager of a 53-unit chain of aerobic sports center is quoted:

"We hope to change the Japanese lifestyle. Twenty years ago Japanese worked very hard. Now many people have changed their ideas about work – like in America. They have more free time. They have to think of what to do and how to spend their money."

That doesn't speak well for the outlook of the Japanese people, and the prime minister's poll bears this out. In response to questions allowing for multiple answers, 43% said Japanese society

(Continued on page 2)



Tomorrow's Forest — Today's Challenge

OTTAWA — Maki Ikemura, 13, of St. Albert, Alta., shows her prize-winning poster which placed first in the Canadian Forestry Association 24th Annual Poster Contest, to Dal Hall, executive director of the Canadian Forestry Association. She created her poster this spring while a Grade 8 student at Sir George Simpson School. Maki's poster won an "Honourable Mention" in the provincial contest held by the Alberta Forestry Association which qualified it for national judging. An estimated 75,000 posters were prepared for regional contests sponsored by Provincial Forestry Association of the C.F.A. Federation. Maki and her mother were guests of the Canadian Forestry Association in Ottawa recently in recognition of her achievement.

Ex-holdout Shoichi Yokoi just wants to forget W.W. II life

TOKYO — A former Imperial Japanese Army sergeant, Shoichi Yokoi, who held out for 28 years after the Pacific Island of Guam fell to the U.S. forces in July 1944, wants to forget his experiences and look to the future.

Yokoi, 68, doesn't even want to remember the day the Japanese lost Guam to the U.S. or take part in any celebration marking its 40th anniversary.

"That is for military officers, not for an enlisted man," Yokoi said in a telephone interview from his home in Nagoya. "I understand some kind of celebration is being held for the top brass. I wasn't invited nor am I interested. I was until a couple of years ago but haven't been since. My interest now is only for soldiers and citizens who died in the battle for Guam. The deserve to be remembered."

Yokoi, who has been back to Guam 10 times since 1972 when he gave up "living like a badger in the jungles," was one of 30 Japanese soldiers who fled into the jungles when American troops recaptured Guam in a bloody battle in July 1944.

While his buddies either died or gave up, Yokoi, who considers it a disgrace to surrender, lived in a tunnel-like cave he dug in the jungle undergrowth. He survived on diet of coconuts, breadfruit, snails, shrimp, frogs and rats.

A tailor's apprentice before he was conscripted into the Imperial Army in 1942, he tailored his own clothes out of tree bark. He followed the movement of the Big Dipper and the Southern Cross and carved a niche with a knife on

(Continued on page 2)

Sansei girl's poster wins Forestry award

OTTAWA — Maki Ikemura, age 13, of St. Albert, won the top award in the 24th Annual National Poster Contest of the Canadian Forestry Association.

Maki and her mother were flown to Ottawa recently as guests of the Canadian Forestry Association in recognition of her achievement.

The National Poster Contest is based on provincial events held across Canada by member Provincial Forestry Associations of the CFA Federation. An estimated 75,000 posters were prepared by young artists for this year's local and regional forestry art displays or contests.

The Canadian Forestry Association is a Federation of Provincial Forestry Associations promoting understanding and cooperation in the wise use of Canada's forests and resources.

Maki's poster highlighted her own thoughts which are printed in simple words using different bright colours. The text is framed by a background scene suggesting broad-stretching forests, skies and mountains. The text is as follows:

"Forests are such an everyday sight that most people take them for granted. But can you imagine a world without them? What would it look like? All land would be flat and featureless: the dirt on the ground, previously anchored by trees would blow away, mountains would erode. Along with the landscape, the wildlife would also dissappear; many forest animals would face extinction. Gone would be all the weekends at the cabin, summer camps, hiking through forest trails, skiing through snow-laden trees.

Thousands of people would suddenly find themselves unemployed . Real wooden fences might well become an expensive commodity; newspapers, books could become obsolete.

Would you like to see this happen?

TOMORROW'S FORESTS – TODAY'S CHALLENGE"

Historic Hit

WILLIAMSPORT — A Sansei playing for the British Columbia team in the Little League World Series, here, played a role in an historic event recently. Tsuno Tamawaga hit a double in the fifth inning for British Columbia and advanced Victoria Roche to third base.

Victoria is the first girl player to make an appearance in the Little League championship series. The 12-year-old Victoria had appeared as a pinch-hitter and walked after taking a 3-2 count.

A crown of nearly 8,000 gave a roaring ovation to the young girl when she made her appearance.

U.S. Nisei vets official tops agency in investments

WASHINGTON — A recent financial disclosure report showed that the Veteran Administration's chief of memorial affairs, Nisei Paul T. Bannai, leads the agency's top brass in investments.

Bannai, the first Japanese American to serve in the California Legislature, reported his investments (excluding personal homes) were worth "between $250,000 and more than $1 million."

According to the Washington Post, the assets' value are reported only in ranges. Bannai said his largest holding, more than $250,000, was in a California bank on whose board he serves.

NBC regrets use of "Jap"

SEATTLE — SportsWorld's producer Terry Ewert apologized to the Seattle Chapter JACL for using the designation "JAP" to indicate nationality of a female Japanese diver in the invitational diving championship telecast in July.

Roger Shimizu, chair of the chapter's anti-discrimination committee, wrote NBC to express dismay at the term's use and suggested a change to the abbreviation "JPN."

In reply, producer Ewert said: "Please accept my sincerest apologies about the unfortunate use of the abbreviation JAP . . . It, in no way, was meant as a racial slur or to be offensive . . . I can only say it was our mistake and it will never happen again, as long as I'm producing SportsWorld."

Hosokawa . . .

(Continued from page 1)

would become more hectic, 42% said it would become more stable, and 58% said the economic growth of the last two decades had worsened the urban living environment.

Among the improvements sought by the pollees was higher income levels and better medical service standards and facilities. Only 21% approved the economic affluence bought at the cost of a worsening urban living environment.

The poll would indicate a large number of Japanese believe their economic miracle was achieved at heavy human cost, and they don't like it very well. In a sense this must be what Americans, too, are saying about the effort that made them the world's leading industrial nation as their productivity falls, absenteeism increases, quality of workmanship deteriorates.

There's another interesting parallel. The Japanese National Police Agency wants to tighten laws against sexual exploitation and pornography, activity which virtually is running wild in the U.S. of A.

A Japan Times editorial says the nation must seek a "decent and sensible balance — not to be so permissive as to compromise public morals and not to be so repressive as to be counterproductive."

If the Japanese find answers to this knotty problem, that will be one class of export U.S. officials will welcome.

Forget . . .

(Continued from page 1)

a tree trunk every full moon to keep track of time.

Yokoi, in his 1974 best-selling memoirs, "Road to Tomorrow", wrote that he was aware of the Japanese surrender on August 15, 1945, from leaflets and newspapers scattered about the island. He said he thought they were American propaganda, and that Japanese troops would return to rescue him.

So he refused to lay down the rifle he was "entrusted" with by the Emperor, as he put it, or surrender because that was considered a humiliating disgrace.

In January, 1972, when he debarked in Tokyo from a jetliner to a hero's welcome, Yokoi gave a brisk military salute, shouted "banzai," and said, "I have returned although I feel shame."

Two years later, another WW II straggler, Lt. Hiroo Onoda, then 52, came home after holding out in the Philipines for 30 years after Japan's surrender.

"The war years are times that cannot be recovered," Yokoi said. He declined in the telephone interview to recall his experience. "I am looking ahead now . . . the years on Guam are things of the past," he said.

After being hospitalized for 82 days in 1972 to recuperate from physical and psychological exhaustion, Yokoi returned to a new home in his native Nagoya. His name was restored to the family register and his posthumous name was removed from the tombstone in the family cemetery. He had been officially reported killed in action in September 1944 and his name inscribed on the tombstone in January 1966.

In late 1972 he married a 44-year-old woman fropm Kyoto and went to Guam on his honeymoon one year after being captured there by two Guamanians who were fishing along the upper reaches of the Talofofo River near his jungle hideout.

Yokoi and his wife, Mihoko, also made a 10-day goodwill visit of Brazil in 1973. Later he joined a rescue team trying to flush out possible Japanese WW II survivors in Guam.

He appears on radio and television but keeps his remarks to a minimum. What he wants to say he delivers in his lectures since he is in great demand at seminars around the country. He is an expert on austere living, and urges people to give up extravagant spending.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

PHONE
465-8020

NOTICE

25th Annual General Meeting of The Nipponia Home

Sunday, Sept. 23, 1984 – 2:00 p.m.

Hwy. No. 8 & 30th Road, Beamsville, Ontario
(Bartlett Exit off Q.E.)

Members and Friends of Nipponia Welcome

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Half hour free parking for our customers at Joy Loy parking lot (south of Lichee Gardens)
Closed every Monday beginning August 1st.

Minikins
Petite clothing for women
Sizes 2-8
661 Mt. Pleasant Road
Toronto Tel 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT
• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway In Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585

ikenobo society
of hamilton
4 clifton downs rd. hamilton, ont., canada L9C 2P3

IKENOBO IKEBANA FLOWER SHOW

Date: Sunday, September 23, 1984
Place: Royal Botanical Gardens Centre
680 Plains Road West
Burlington, Ontario
Time: 1:00 P.M. - 5:30 P.M.
Official Opening: 2:00 P.M.
by Dr. W. E. "Bill" Hartnoll
Horticulturist to CHML - Radio 900
Special Demonstrations:
2:15 P.M. and 3:30 P.M.
by Professor Hokun Fujino
Ikenobo Ikebana Headquarters
Kyoto, Japan

Display by the internationally known dollmaker, Mrs. Kimiko Koyanagi of Burlington, Ontario.

Admission: $2.50; Children under 12 - $1.00
THE IKENOBO SOCIETY OF HAMILTON

CONSTRUCTION COMPANY
Excavated by "Pioneer"
Basements, footings sewers, concrete works, block & bricks and general construction.
Phone for free estimate:
537-3483

• OCTOBER GROUP TOUR TO JAPAN
Departure Oct. 5, 1984
Tokyo, Morioka, Takayama, Kyoto etc.
for two weeks.
• WAKAYAMA GROUP TOUR TO JAPAN
Departure Oct. 13, 1984
• IKENOBO GROUP TOUR TO JAPAN
Spring 1985
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE
TORONTO, ONTARIO M5T 2C2
869-1291
TELEX 062-3635

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, SEPTEMBER 23, 1984
Autumn Higan-e
10:30 a.m. Gatha Practice
11:00 a.m. Joint Family Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTAMO
759-1583
RCA SALES & SERVICE ZENITH
TOM S. IWAMOTO

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres., Scarboro, Ontario
Telephone: 431-9191

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
ALCAN

Personal perspective on growing older

By MEI NAKANO

Growing up Japanese, male and female, in this country is not easy. Still, when you're born to these circumstances, you learn by degrees how to cope. With this coping mechanism in high gear, you might expect that I would be prepared to deal with one of the more significant events of my life. Bot no. Equipped maybe, but not prepared.

Not much in my experience had prepared me for the shock of becoming an "aging woman" in this society. One day, it seems, I was a socially desirable person called a "mature woman" (you know, old enough to have gained a lot of wisdom and poise, yet young enough to have the marbles intact and juices flowing). And the next day, I was an aging woman, acutely diminished in point of self-worth, dismayed and disoriented.

You look in the mirror one morning, and there it is: grey hair, sagging skin, lazy belly. All right, you say, so you are getting old. But sociologists, enlightened medical people and gerontologists are telling you you're okay, so you must be okay. Well, then . . . why are you feeling less than a great about yourself, less worthy of occupying a chunk of space on this earth?

Maybe it's you, I told myself. Maybe you are passing through that "menopausal phase" and are being altogether too sensitive.

I had always taken for granted that aging gracefully would be handed down to me, a kind of legacy from my immigrant mother and her generation. Oh, yes – make no mistake – they bemoaned the approach of old age, complaining about hearing loss, flagging memory and energy, and the rest of it. But all in all, one got the distinct feeling that they knew it was *all right* to become old, a natural part of the continuum of their lives here on earth and afterward. They had a certain dignity about themselves as they aged, it seemed to me, a way of carrying their age on their backs as though it were a noble burden. One couldn't help but admire and respect that.

Here and now, in this society the message is unremitting and clear: it is *not* all right to become old — all that lip service to the contrary. You get it on television, on the radio, in magazines and newspapers – and, yes, from your friends and loved ones.

Consider this remark: "My how young you look!" Or, "Why, that dress takes 10 years off you!" What are these if not attempts to deny your age? They assume a compliment is being paid in the same way that some people thought they were complimenting us, in the '40s and '50s when they said, "But you don't even look Japanese!"

More overt forms of denial we all know about, as for instance the ever-increasing practice of dyeing grey hair, done almost as a matter of course by persons over, say forty-five, who are in public eye, top government executives included. And I suspect that, with increased affluence face-lifting will not be far behind. The daily bombardments of ads and commercials which exhort us to get rid of "those ugly age spots" and wrinkles also entice us into hiding our years.

Denial is a way of trying to blitz out something conceived to be bad, a cover-up, literally. It is also dishonest. And in this case, it is not only an effect of the negative attitudes towards aging (prejudice, if you will), it actively perpetuates it.

That prejudice against the old exists is unarguable. And all indications are that it's more widespread against women. A report published by the Institute for the Study of Women in Transition suggests that women suffer more institutionalized ageism than men (bear in mind that most hiring is done by men) and suffer more psychological damage from feeling useless, undesirable and lonely (if only because they live longer). More than one sociologist has pointed out that society places a high value on looks in women, whereas, in men, we value prestige and power. Small wonder then, that women stand to lose a great deal more from aging — at least by these standards.

Well, now I know why I was feeling so bummed out, as my son would say. But recognizing its causes has helped me to be liberated frolm it. Now, at age 60, I have decided that I will try to be as useful as I can, as long as I can, but that there is nothing inherently wrong with being less useful as I grow older. And, like my mother, though I may bewail my loss of faculties, I am determined that I will not allow it to diminish me. I would hope that my store of experience and inner resources flowing therefrom will sustain me. In any case, I will not deny my age, nor the conditions of my aging. I am hoping that soon I will get to the place where I can say, "old woman" or "old man" with no more negative baggage attached to it than when I say "young man" or "young woman."

Then, I'll know I've really got it right.

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

JAMES OMURA
Barr. & Sol.
Suite 1301,
100 Adelaide St. West,
Toronto, Ontario M5H 1S3
Phone: 863-1439

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone 640-5454

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7308
S. Nagasuye

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain, laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

ヘースティングス パーク収容所

（幸吉物語―五） 新保満

ヘースティング公園収容所については数多くの記録が残されている。樺山純の「恩龍記」、アン・スナハラの「人種主義の政治」、ジョイ・コガワの「おばさん」、そして現存の「ニュー・カナディアン」に詳細が記されている。けれども、これらの資料は可成一面的である。樺山の本は、発行された時期は早いが、牧師という立場で、他人を傷つけまいと配慮しているため彼の主観で染め上げられている。スナハラとコガワの本は正義感、屈辱感に燃えた二世の記録にのつとつているため、カナダ政府、白人への抗議が前面に出ていて、そのような主張を支持する「事実」だけが収録されている。「ニュー・カナディアン」はコミッションの検閲があつたため、可成状況をうすめて報道せざるをえなかつた。要するに、焦点はカナダ政府の「非道」にあり、日系人の「悲惨」にあつて日系人の行動にはなかつた。

幸吉の記録は違う。幸吉が長く心にしまつておいた記憶を淡々と綴つてあるので、非道をなじる姿勢は後退している。それよりも、日系人の行動を見て自分が悲しいと思つたことが書かれている。その意味で、これまでの資料の一面性を補完する記録だと評価されうる。

幸吉が公園収容所で働いたのは一九四二年八月二二日から一〇月末迄の二カ月余である。初めは大工として内陸収容所の小屋を建てにゆかされる所であつた。彼は五月五日に生れたばかりの赤ん坊、二歳に四歳の幼児をかかえた妻と別れる訳にはいかんとねばつた。それでも行かせると係官がいうので「では、お前の妻君だつたら、お前は放つておいて独りでキャンプつくりにいくか？」と訊いたら相手は返事をしなくなつた。何日も交渉をくり返えし、結局収容所の湯沸し役を仰せつかつた。時給一五セント。一日八時間労働で一ドル二〇セント。

薄給だが特典があつた。一般の日系人には夜間禁足令がでているのに、幸吉には夜間でも外出できるパスを発給してくれた。又、朝は顔を洗う湯さえあればよいので、午後迄外出できる。いわば、行動の自由があつた。

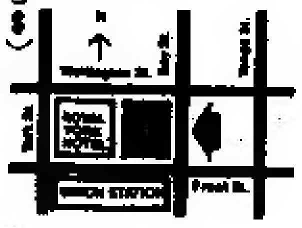
公園収容所には、性別、年齢別に「男子館」「青少年館」「婦人館」「老人館」があり家族をバラバラに切り離して収容したのである。それも新築の小屋ではない。家畜小屋を消毒して内部を仕切つただけである。しみこんだ家畜の排泄物と消毒液の匂いで病人が続出した。

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US＄）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

銀杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい
（トロント）六五一―八〇六〇
（宅）六二一―一九八九
オープン＝午前十時
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

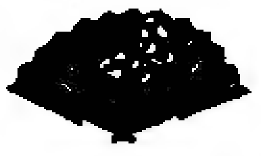
指圧道場
指圧
治療 指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780

弁護士
法律問題について
ご相談に応じます
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

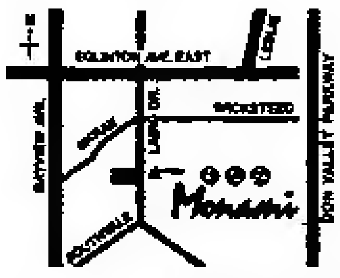
カラオケ・プレイヤー

カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番。16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番。Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H480×D212MM、9，1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。

サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040



もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい



114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食

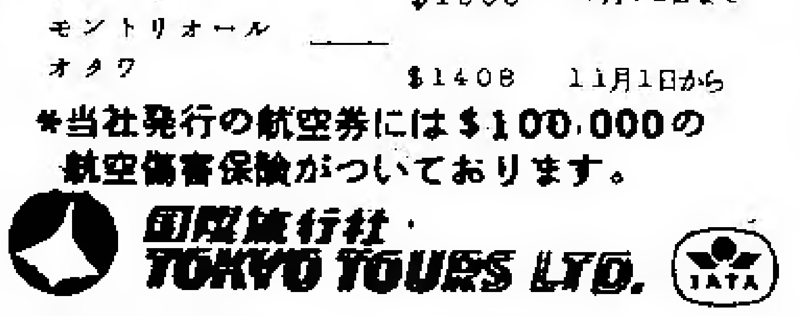
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
＊二三一―四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409

WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP & CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE

◎秋の裏日本団体旅行
山中湖、松本、高山、金沢、芦原温泉、天の橋立、京都方面。
・出発十月四日。二週間団体旅行で帰国日は自由にお選び下さい。

日本往復の航空券お買上げの方に
無料でリムジンクーポン券進呈
●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジン・サービス



トロント	$1500	10月31日まで
モントリオール		
オタワ	$1408	11月1日から

＊当社発行の航空券には＄100,000の航空傷害保険がついております。

国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO

日・月・水は朝10時より夕方6時。
木・金・土は朝10時より夜9時まで
オープンしています。火ようびは休みです

わすれないでね！

寿司かつぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下へ配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料

Village by the Grange • SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977-6578

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）（五十七）

青島幸男

勝利の日まで（十二）

それから上機嫌でそこを出て、駅へ着いたとたんに突然の腹痛。便所へかけ込むやらもどすやら。清さんの言い草によれば、

「三月十日、春とは言えど片田舎、木立の森もいと涼しいとこえもつてきて、焼酎入りの水枕でボタンボタンと、近くて遠き田舎の道を小一時間も歩いたからたまらねえや。すつかり腹を冷やしちまつてよ」

顔を真青にして脂汗をかいて苦しがり、とうとう目を廻してしまい、そのまま駅で一晩やつかいになつた。

翌日浜町へ帰つて見れば、あのあたり一帯すでにすつかり焼野原で、自分の家、自分の町内がどこにあつたのかすら見わけがつかないほどの惨状――。ガツカリとビックリでただただ足が震えて、どこをどう歩いたかもわからず堀留の弁割へ、幽霊のようになつてたどりついたというわけだ。

「俺のおかげでお前ら命びろいしたんだぞ、ちつたあ有難いと思え」

と、いまだに清さんは威張つて仕様がないとやつちゃんが言う。

清さんは今はおかみさんと娘のやつちゃんを連れて、ベークライト工場の寮にいる。もともとおかみさんはお針の方ではたいした腕で、一時はお弟子さんを五人も置いて、それでもさばききれないほどの注文があつたときいている。だから清さんは髪結いの亭主ならぬ、仕立屋の亭主で、極楽トンボをきめこんでフラフラしていられた。だけど、そのうちに興亜奉公日なんてものが出来る頃になると、贅沢は敵だとばかり華美な着物がじゃらじゃら着られなくなり自然仕事もへる。清さんも、

「こう世の中様変（さまがわ）りしちゃあ、かかあの腕にばかりたよつちゃいられねえやあつしも何とか」なんて殊勝なことを口にするようになる。何をやつても器用な人だから喰うに困るようなことはないが、もともとひとつところで健気に勤めるなんて柄じゃないから、はたで見てる方が何故か気の毒に思えた。おかみさんは流石にたいしたもんでもんぺや標準服、防空頭巾の仕立てにいち早く手を染め、きれいに着やすく仕立ててくれるからこれ又注文殺到で、やつぱり清さんは気楽な身分。ところが時に利あらずか、疎にして漏らさずか、国民精神総動員とかで子供ですら勝利の日までのかけ声のもと国民学校を卒業すると、すべて勤労動員の対象になる。清さんとて徴用令にはさからえない。

短歌「みたされてゆくロマン」

トロント 中野雨情

山河（やまかわ）に陽の澄む異郷に紅く咲く
己（おのれ）を忘れぬ夾竹桃の花

群（むら）がりて咲きてもさびし夾竹桃
来（こ）ぬと思へど朝夕水やる

望郷の星を仰ぎし青春の
いとしさ遠くふるさとありき

いづくにか絶えず雫（しづく）の響きゐて
みたされてゆくロマンの終曲

夏過ぎて野に秋来れば万葉の
花をさがさむ芒（すすき）穂の径（みち）

△死亡

△佐藤けい子さん（七七）は八月三十一日トロントのウェスタン病院で死去。オグデン葬儀社で角田総長により告別式を営み、ハイランド・メモリーガーデン墓地に埋葬した。

△五百井正之（いおい・まさゆき）氏は九月五日トロントのセント・マイコル病院で死去。密葬が七日午前葬儀社で行われ、パインヒル墓地に埋葬。喪主は妻ふみ子さん。

△清永喜太次ドーナルド氏は九月九日、オ州スカボロ・ゼネラル病院で死去。告別式は十三日夜仏教会で行われ、十四日午前ハイランド・メモリーガーデン墓地に埋葬した。喪主は妻えい子さん。

夫 **正之**儀 九月五日トロントのセント・マイコル病院にて死去致しましたことを生前辱知の皆様にお知らせ致します。

告別式は九月七日グッフェンマーク葬儀社チャペルにてメトロポリタン合同教会ホーズイ牧師司式のもとに家族親類で行い、パインヒル墓地に埋葬致しました。故人生前中御交誼を頂きました事を併せて厚く御礼申し上げます。

喪主 妻 五百井富美子
長男 ラドリック宏
長女 テレーサ節子
女婿 ロバート・フイッケベン
孫 ジョーダン・ローバート
ローラケイ子
義母 松野政枝
妹 鮫島静江
夫 鮫島宗隆
弟 五百井仁之
妻 君子
弟 五百井英之
妻 ペニー
義妹 五百井千鶴子

トロント白蓮仏教会
九月二十三日（日）
秋期彼岸会法要
主任 鯉渕康雄師
28 Caithness Ave, Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9788

うおやす
魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 トー市ユニバーシティー・アベニュー四二五
電 五九八－二〇〇二
電 四九三－二四五七（自宅）

野菜を随意ピック
大根はいつでも。キャベジは九月末から十月にかけて。他にターキーも売ります。毎日午前九時から午後六時まで。
KAZMAR FARM, Pickering, Ont.
Tel. 683-7990
四〇一公道を東へブロックロード、北に向つて三番目の交差点を東へ走り、左手に見える最初の農園。

ニツケイ・レガシイ
本紙英文記者であつた高田トヨ氏が全カナダの各地をまわり、刻明に調べあげてつくり上げた「ニッケイ・レガシイ」（日系人の遺産）と題する英文の歴史的ブックを本社で取り次いでいます。

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱つております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

日系人合同教会
九月二十三日（日）
午前十一時半
三位一体後第十四主日礼拝
「あわれみのつな、愛のきずな」
説教 台南神学校教授 イアン・マクラウド博士
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会
九月二十三日（日）
秋の彼岸会
午前十時半 讃仏歌練習
十一時 家族合同礼拝
角田昇道 開教使
不二川往来 開教使
パーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 憲
電話 二六六－六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

日系セブンスデー アドベンチスト教会
九月二十二日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一－六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

シャロン花屋
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール エリオット葬儀社
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
533-1391

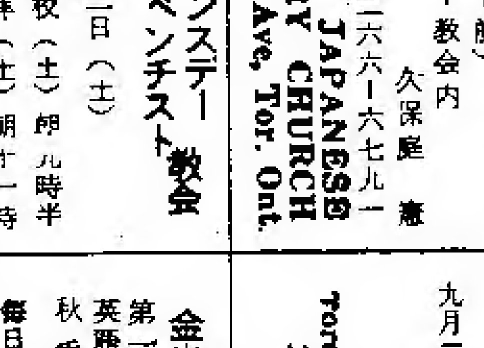
日系人聖公会
九月二十三日（日）
午前十一時半
三位一体後第十六主日
「大預言者が私達の間に現れた」
河野守博 司祭
Tel. 694-4497
CHURCH OFFICE 536-4587

◎世界人類光明化運動◎
真の富は"与える愛"から生まれる
生長の家 教会
礼拝 毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
九月二日 月次祭
九月九日 世界平和身上者平癒祈願祭
九月二十三日 午後二時 秋季霊祭
会長 大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
180 Gracefield Ave.
Tel: 247-8791

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時
英語月例会・日曜学校
秋季霊祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4. 299-6880

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017



Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切に夜及び土曜配達いたします。
トー市ダンフォース街八〇九番地
電話 店四六三－三四二六 家四六九－〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 986-3919, 326-2538
一家の経済を保証し老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Street, Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 **みち** チャーチ街四五九 電話九二四－一三〇三
日本料理 **まさ** 西リッチモンド街一九五 電話九七七－九五一九（日曜日は休み）

全カナダ日系人協会 近況報告 (一)

　現在、連邦議会総選挙のための運動がたけなわである。世論調査の結果が示しているように自由党の政治的将来の確かな見通しはない。こうした事情から全国執行委員会は総選挙に先立つて補償問題に関する意見書「裏切られた民主々義」を公表するという予定を変更し、総選挙が済むまで公表を見合せることにした。
　現在、一九八四年九月四日の総選挙以前に全政党の党首と会見するよう努力している。一九八四年八月十七日、会長はウイニペッグで行われた自由党候補者とエスニック・グループの指導者との会合に出席し、その際にジョン・ターナー氏と言葉を交す機会があつた。一九八四年八月二十六日にバンクーバー・クワドラ選挙区事務所においてジョン・ターナー氏と会見する一応の約束が取りつけられている。ブライアン・マルローニ氏およびエド・ブロードベント氏との会見については、選挙運動の組織担当者と繰返し接触し、日時の合意を取りつけようと努めているが、未だ確定されるに至つてはいない。
　しかしながら、進歩保守党の多様文化主義担当者ジャック・ムルタ氏との会見が一九八四年八月二十二日にされている。総選挙で保守党が勝利すれば、ムルタ氏が多様文化主義担当の大臣に任命される可能性が極めて大きい。
　以上のような一連の会合の目的は各党の指導者に全カナダ日系人協会の組織や補償問題に対する立場を知つて貰うとともに、意見書を提出する総選挙後の日時についての約束を取りつけることにある。

ご支援を感謝

　左記の方々より本紙へご寄付いただきました。紙上を通じて深く感謝申し上げます。
ニューカナディアン

△トロントの平波スタン氏より恵レスターさんの高校卒業に際して
△トロントの岡田嘉代さん本紙発展に
△ビクトリア市の山本エドワード夫妻より本紙[illegible]援に
△トロントの安斉[illegible]子さんより本紙発展に
△トロントの梅[illegible]しづさんより本紙発展に
△トロントの青木一雄氏夫妻より故父記念に
△オ州ミシサガの坂本万蔵氏より本紙発展に
△オ州ビームスヴィルの無名氏本紙発展に
△トロントの宇井秀雄氏より訪日記念に
△トロントの宮掛すみ子さんより本紙発展に
△バン市の浜田秀一氏より本紙発展に
△トロントの楠見ハルさんより本紙発展に

独自のBC州館 「日本科學博」に出展

【バンクーバー】一九八五年三月から半年間、茨城県筑波市で開催される「科学万博」にBC州が独自に参加出展する。太平洋沿岸の交易振興をめざすBC州はアジア諸国、ことに日本との関係を重視して様々な働きかけを行なうがこの科学博にかけるものは大きい。
　カナダが国としてパビリオンに一千万ドルを費やすのに対し、BC州は独自のパビリオン建設に二百五〇万ドルを投ず。ア州やサ州がカナダ館の中に展示コーナーを設けて参加するのと比べると力の入れ方がわかる。
　ディスプレーを引き受けるヘンリー若林さんは「日本人にカナダ館のおこぼれを受けもつているように混同されたくないので…」とパビリオンを別にする理由を述べた。万博のテーマは「住まいと環境、家庭における科学技術」というものであり、科学研究諸施によつて構成される筑波市には期間中三千万人の入場が見積られている。
　カナダで技術コンサルタントとして日本企業との合弁事業など手がける若林氏は「BC州がロッキー山脈や森林だけの国ではないことを見てもらいたい」と話す。近代的なソーミルや採鉱機器などを展示し、BC州におけるハイテクノロジーの進展を紹介する。来場者だけでなくBC州館はテレビなどの宣伝網を経て日本に紹介されればとのぞむ。
　一九七〇年の大阪万博のようなお祭りではないにしろ日本や諸外国が先端科学技術展示の場所として注目する科学万博にBC州の期待は大きい。

日本向け賀状小包

　カナダ郵政省の発表によると、オ州在住者の日本向け年賀状のデッドラインは十一月二日。アジア全体は十月三日とある。日本向け小包も左記のデッドラインとされている。

◎結婚

〈ノヴアスコシア州アンテゴニシ在住の下高原ジョージ氏夫妻息女サンドラ・イボンさんは九月一日ブライアン・ジョン・ベーツ氏とトロントのツリニチ・セントポール合同教会で結婚式をあげた。サンドラさんは先日百一才の誕生日を迎えた山岡衛太郎翁の孫である。

丸尾青年の偉業！ 小帆船で晩市安着

中古の「炎号」を操つて横断 70日間

【バンクーバー】八月二十四日、日本出発以来七十日ぶりに小さな帆船でバン市フォールス・クリークに入港したのは丸尾公明さん（二〇歳、音訳）姫路を出港以来の友は十五年経つという中古のボート"炎"号である。まつ黒に日焼けした丸尾さんは「天候に恵まれた航海でした」とバンクーバー在住の遠縁にあたるデビッド福原氏（音訳）の助けをかりて地元紙のインタビューに答えた。
　ヨット修理の会社に勤めながら四年の航海の経験を積んだ丸尾さんは昨年、太平洋単独航海を計画し、今年夏に実行したわけだ。二〇フィートの"炎"号に日本のラーメンやインスタント食品を積みこんでがんばつたが、気象が幸いして大きなトラブルもなかつたという。
　途中でモーターが故障したり船体から水が漏れたりするのも克服し「自分を再発見する旅だつた」とふりかえる。「自分がどこまでやれるか肝をためすよい試練」と航海の精神面での効用を述べた。到着した段階ではまだ帰路も航海を続けるかどうか決めていないというが、自身と炎号に問いかけて決断をくだすことであろう。

一位はサントリー社 「電気・通信」が上昇

　日本リクルートセンターがこの程ど発表した大学生の人気企業ランキングによると、文科系では昨年三位のサントリーが東京海上火災保険を抜いて初めてトップ、理工系では日本電気が四年連続首位の座を守つた。銀行が安定した人気を維持する一方、エレクトロニクス関連企業の上昇、商社や鉄鋼の下落、低迷が目立つ。就職を目前に控えた大学生の調査だけに、企業の浮沈、時代の流れをある程度反映したランキングといえそうだ。
　調査は来年三月に卒業する大学四年生が対象で、回答者は一万二千六百五十九人。文科系で一位のサントリーは一九七七年以来、十傑に名を連ねていた。選択した学生の五一・六％が「広告・宣伝のうまさ」を理由としており、給与水準の高さや安定性が人気の源泉だつた東京海上火災保険とは違うタイプの人気企業といえそうだ。

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

十代の子供を持つ親の集い

トロント新移住者協会主催

　私達の様に二つの伝統文化・習慣の中に育つている十代の子供が日頃示すいろいろな反応に、どの様に対処してよいのか分らない点が多い昨今です。
　今迄、この様な問題を多くの方と話し合う機会がありませんでしたので、新移住者協会では、初の試みとして、敢えてこの難しい問題を現にソシアル・ウオーカーとして御活躍の三井さんをかこんで話す場を提供したいと思います。
　十代前後の子供をお持ちの方並びに、すでにこの難関を通りすぎた方々の御意見も是非お伺いしたいので、御気軽に多くの方が御参加下さいますように、お誘い申し上げます。

日時　九月二十三日（日）午後二時～五時
場所　日系文化会館　二階
講師　三井千恵（ソシアル・ウォーカー）
会費　無料　茶菓子の用意あり
連絡先　五三一－五二四五、キヨ綾子

世界奉仕運動

　今年も早や秋の季節となりましたが皆様には益々御健勝のことと存じます。
　さて例年の世界奉仕運動を九月二十三日より行うことになりました。
　セブンスデーアドベンチスト教会は現在の色々な問題の多い世の中において明るい社会を築くために及ばずながら奉仕しております。世界で一四一の病院、二六八の診療所、医療船及び飛行機をもつて昨年も五百万人以上の患者に治療を施しました。又福祉センターでは一千七百万ドルの衣類、食糧、薬品を与えました。
　この働きのために昨年皆様からお受けしました御援助を感謝申し上げると共に、今年も一層暖かい御援助を賜わります様お願いいたします。

トロント日系セブンスデー
アドベンチスト教会

貿易会社　古屋　交通社

TEL. 977-5451　　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　　TEL. 977-7655

古屋貿易

二割五分引き
大売出し

第2回日系親善使節団'84

[illegible]月4日　トロント発
[illegible]月[illegible]9日　帰国（帰国日は自由に選べます）
航空運賃　$1,4[illegible]　カナダドル＋タックス[illegible]
日本滞在費　$2,[illegible]　同　上
東京－名古屋－京都－松山－別府－長崎－雲仙－熊本－鹿児島
（観光及び各地での有意義な企画交歓会含む）

古屋旅行社へ
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

韓国大統領の来日
「アリラン」の曲流れる

近くて遠かった韓国、韓国の全斗煥大統領が六日午後、初めて来日した。宮中で、迎賓館で、「近くて近い関係」を緊とうと、最大限の心配りが見受けられた。晩さん会で天皇陛下は、両国間の不幸な過去に触れられ、「再び繰り返されてはならない」と将来の友好を強調された。大統領も「雨降って地固まる」とこたえた。だが、華やかな交歓は、大統領が移動する都心の一画に限られた。簡単には払拭（ふっしょく）しきれない複雑な歴史の影を引きずる両国民は、厳戒態勢の外側で、どう受け止めたのだろうか。

韓国民謡「アリラン」や「トラジ」の曲が流れ、テーブルにはハングルで書かれたメニューが。全斗煥大統領夫妻を迎えて六日夜、皇居・豊明殿では天皇陛下主催の宮中晩さん会が開かれた。料理や音楽に「大統領を心から歓迎したい」という陛下の心配りが随所にのぞいた。

宴の半ばすぎテーブルスピーチに立たれた陛下は、独特の語り口で、ひと言ひと言をたどるように原稿を読まれた。

両国の過去について「一衣帯水の隣国で」「わが国の国家形成の時代には多数の貴国人が渡来し、わが国人に対し、学問、文化、技術等を教えたという重要な事実があります」と深い隣人関係を述べたあとで「今世紀の一時期の不幸な過去」と、植民地時代に触れられた。

「日韓併合」は明治天皇時代の一九一〇年。その時、陛下は九歳だった。以来、韓国に対してとってきた日本の態度を「誠に遺憾」と率直に表明され、「その歴史が「再び繰り返されてはならないと思います」と強調された。これまでフォード米大統領や、鄧小平中国副首相に対して「不幸な過去を遺憾に思う」と述べられたことはあるが、再びその歴史を繰り返すまい、とまで踏みこまれたのは初めて。最後に、ロサンゼルス・オリンピックでの韓国選手の活躍をたたえ、ソウルでの次期オリンピックの成功を祈って「お言葉」を結ばれたのも異例なことだ。

韓国国歌のあと乾杯。続いて全大統領が答辞を読んだ。陛下の「お言葉」を「厳粛な気持で傾聴しました」と述べ「両国には〝雨降って地固まる〟という共通のことわざがあります」と切り出した。「親しい仲同士は、一時争うことがあっても、その瞬間が過ぎたら互いに胸襟を開きあい、前よりもっと親しくなる」とうたい上げた。

そのあとに「君が代」の演奏。大統領と陛下は再び杯を合わせて乾杯をされた。

豊明殿は九百十五平方メートル。宮殿で最大の宴会場。皇太子ご夫妻ら皇族方、中曽根首相、木村参院議長、寺田最高裁長官ら夫妻、それに韓国側を加えた出席者は約百五十人。英国女王のときの百五十三人に次ぐ盛大さ。政府閣僚が全員出席というのも珍しい。政財官界の代表者のほかに異色の出席者としては、中曽根首相の訪韓、全大統領の来日の陰の推進者といわれる伊藤忠相談役の瀬島竜三氏が夫人とともに招かれたほか、韓国側からも公式随員以外に[illegible]・韓日議員連盟会長も出席した。

皇后さまは腰痛のため出席されず、陛下をはさんで右に大統領、左に夫人。大統領は右隣りの美智子さまと、夫人も隣の皇太子殿下としきりに言葉を交わされる。陛下も緊張されながら、時おり、大統領と大きな声で話されていた。

料理は定石通りのフランス料理。心遣いは、スープをトマトピュレで赤く染め、日韓新時代の意味を込めた「コンソメ・オーロール（あけぼの風）」。演奏は、韓国民謡から朝鮮半島系の雅楽「高麗楽」へと変わり、日韓両国の古くて深い文化交流をにじませた。宴のあと「春秋の間」で朝鮮半島から伝わった舞楽「延喜楽」が披露された。

話がはずみ、すべての宮殿行事が終わったのは予定より四十分以上遅れた十時四十三分。南車寄せまで見送られた陛下が大統領夫妻に「きょうはゆっくりお休み下さい」といわれると、大統領は「楽しい夜をありがとうございました」とていねいに答え、宿舎の迎賓館に戻った。

◎シルバーパス

私鉄バスの運転手を二十年間やっていますが、シルバーパスのおかげで、近ごろのバスはお年寄りのサロンみたいになっています。

中野から練馬までの路線を運転したときのことですが、終点になっても、おばあちゃんが席を離れないんです。「行くあてがないから、また乗って帰りたい」というので、わけを聞いてみたら、「息子も嫁もりっぱな社会人だが、うちにいてもつまらない」。

おばあちゃんは帰りのバスでは居眠りのしっぱなしで、中野に着いたとき「もっと乗りますか」とたずねたら「いや迷惑をかけますから。どうも、すみませんでした」といって降りて行きました。身なりのよい、七十二、三歳のおばあちゃんでしたが、後ろ姿に、福祉時代といわれる今の世の中の底の浅さを見た思いでした。（八王子市、運転手Ｓ）

【東京】第二十六回の海外日系人大会開催は八五年五月八日から十日までの三日間とこのほど発表された。来年度の代表者会議のテイマは「国際協力と日系人問題」。

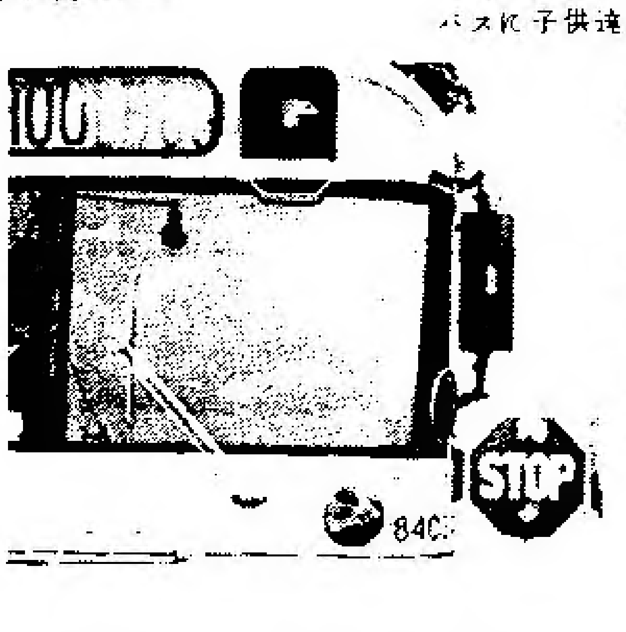
あなたがもし覚えていないとすれば
二度と忘れることのできない事になります

停車中のスクール・バスを見れば停車すべき非常に重大な理由があります。停車を怠った場合の罰則として，6ポイントの罰点が付されるだけでなく，1,00　ドルの罰金と禁固刑にかせられる恐れもあります。

しかし，最大の理由は以下のような簡単な事です：

あなたの過ちが児童の生命を奪う危険があることです。そして，このような過ちは一生忘れる事のできないものになるのです。

だから忘れないで下さい。両方向を運転するドライバーは，スクール・バスがフラッシュ・ライトを点滅している時は　必ずストップしなければならない事を



そして，ドライバーはそのバスに近づきつつある場合，少なくとも20メートル（約自動車4台分）後方で停止すべく義務づけられている事を。

今年からあなたは何か新しい物を目にするはずです。

それは，オンタリオ州を走る全てのスクール・バスに子供達が乗り降りしている場合，自動的に上がる「ストップ・サインの腕」が備え付けられていることです．

だからこの秋からは是非スクール・バスのフラッシュ・ライトとストップ（停止）サインには注意を向けて下さい。

どうか子供の生命を奪うような事故にならないように注意深く運転して下さい。

この事を忘れることができますか？

Ministry of Transportation
and Communications
Ontario
James Snow, Minister
William Davis, Premier

バーノン地方日系人
百年の歴史つづる
光明を見るまで
送料とも
二五ドル

日英両語で三百余ページ。日系人、小山栄次郎氏（滋賀県人）がバーノンに足跡をはじめて入れたのは一九〇三年。以来この地方に日系人家族多数が定住し、主に農業・果樹園経営に従事し、二世及び三世らが広く活動している。

「光明を見るまで」はこの地方の日系人は多くの苦難をのり越えて営々と働き通し、今日の成功をもたらした。

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六ー五〇〇五

九十名の自由議員 オタワを立ち去る

信じられぬ結果嘆く

【オタワ】九月四日の総選挙で敗北後十日経つオタワ議事堂では、退去する自由党議員達が後片づけにいとまがない。退任する議員には昔「棺（ひつぎ）」とあだ名される木箱が残務書類の収納にあてがわれた。厚紙の箱に変わった今もその箱に積めこむ作業には湿っぽい暗さが漂よう。

総理室では去る十四日に最後の閣僚会議が参集され、ターナー内閣の二十九人の閣僚が引き継ぎ処理などについて会議した。この中でも十五人の大臣は落選していて、大臣室のみならず国会からも姿を消すことになった。国会に居残るか、立ち去るかを識別することについて、あるジャーナリストが「すぐにわかるさ、ネクタイをしていないのが落選組。退去の荷造りがあるからね」とのべている。

インタビューを求めると最後のミーティングは活気のあるものだった」と語り、選挙結果については「投票に近づくにつれ国民のターナー離れが感じられた」という。退任する議員達は出身州に帰って民間での活動に就く者が多い。フォックス貿易相もその一人で、いまだに自分の敗北が信じられないという。「私の選挙ぶりはよかったのだが、他の大勢に足をとられた」となげく。

今回議席を保ったネクタイ相のクレチェン氏は「自由党はこのところ政権を六回とっており、二四日の保守党に比べるといい成績だ」と角度をかえた見方をする。新政府に対しては「一段明はハネムーン気分だろうが、やがて夫婦げんかが始まるよ。私々にはすでに問題が見えているんだから」と語った。

立ち去る自由党議員は総数九十名。残留組はわずか四十名で、野党第一党だが、新民主党の三十名は「われわれこそ真の野党第一党で、ひるまず政府を批判していくつもりだ」といきまいている。

二十年にはじめて！ ブラジルに民主選挙

【ブラジリア】ブラジルの首都ブラジリアが選定されて以来二十四年になるが、このほどはじめて民主政治の兆しともいうべき大統領選挙が行なわれんとしている。[illegible]は今来年の一月の選挙を控えてキャンペーンスローガンが飛び交っている。

ブラジルは一九六四年のクーデター以来軍事政権が布かれており、現大統領はフィゲイレド将軍でその五代目の軍事リーダーである。そのフィゲイレド氏が来年三月に任期を終了し、次期大統領は政党間での直接選挙でということになった。

ブラジルでは一票が背後で操る与党である[illegible]と、最大野党のブラジル民主運動[illegible]が対立候補を擁立し、[illegible]ている。[illegible]はレバノンからの移民の[illegible][illegible]。

[illegible]く[illegible]ポケットマネーから[illegible]さー。

一方、野党系のネベス氏は地方の州知事出身のベテランで[illegible]議会でも[illegible]と[illegible]し、政界の古参株と[illegible]。

[illegible]

[illegible]なろう。

[illegible]ことを[illegible]で、[illegible]ーツなどの[illegible]かった。だから[illegible]有権者[illegible]を上げ[illegible]をあげ、[illegible]をみせてもいるという。

BC州バス罷業 三カ月ぶりに終る

【ビクトリア】三カ月間に及ぶBC州のバス・ストライキは最終的な調停案によるオファを二千二百人のドライバーが拒否したため、州政府は住民の緊急決策を上程、たちまち可決し、スト労組の強制職場復帰を指令した。

したがってバン市及びビクトリアにおけるバス運転は九月十七日から再開された。法上到着の前日で州政府も保つと安堵している。各ドライバーは夏季中のストで八千ドルの給料を失ったとフンカイしており、その代り州政府はバス運転費二千万ないし二千五百万ドルを節約したことになるとされている。

小麦不作で減収

干魃の被害収穫の目減りによる被害はすでに報じられている。収穫を予想して農業省アルバータ区方が八月末に見積ったところでは小麦総産は昨年の二五％減の二千六百二十万トン、大麦は二八％減って四百万トン程度になるという。

この統計でいくとカナダの一九八四年ー八五年期の穀物輸出高は昨年期の五十五億ドルを十五億ドルも下回るものになりそうである。商品運送のカナダ穀物輸出をとりしきるカナダ小麦局は収穫の終わるまではなんとも言えないとしながら国内需要及び長年の輸出取引え向けには十分の生産はあったとみている。

心配されるのは大豆で、ここ二年ほどは生産は共に輸出が伸びていたのが今年は不足することに。そこで国内ストックを半分の二百万トンに減らして輸出に廻してもまだ百万トンほど足りず、外国からの買い付けを断わらねばならない。

日照りは平原州一帯をおそったがア州南部とサ州南西部

中国が国際警察に

【ワシントン】中国は先週米国際警察機構（インターポール）に加盟を認められた。米国は台湾をも加盟国と認める調停提案を押し進めたが、中国側は強硬な態度を持して台湾を非投票加盟メンバーとするのであれば台湾の存在を認めると主張した。台湾はこの提案を拒否した。

大使任命を待つ

マカシー前議員語る

国連食料農業機構入りを待つウエラン元農相と立場を同じくするのはブライス・マカシー前議員。ツルドー辞職人事の攻撃の矢面に立つ同氏のポルトガル大使就任は七月以来保留になっている。

カナダでの世論や保守党の突きあげを別にしても、任地のポルトガル大使就任をいまだ認めていない。大使任命においては事前に然るべき筋を通して任国政府の了解をとりつけるのが外交上の習わしだが、今回の任命はその手続きを踏まなかったというのがポルトガルの態度。

下院に二十二年勤めたベテラン首議員のマカシー氏は、モントリオールの自宅でまだ大使就任は交渉中だということで手続きが完了したい赴任するといっている。ツルドー内閣の中核として労働事、政相などをつとめ、エアーカナダ会長職にもあった同氏は「今も結構忙しくってね。大使就任に関してはしばらく待つしかない」とそれ以上のコメントを避けている。

米海岸に大台風

【米ノース・カロライナ州ウイルミングトン】数日前から警報が発せられていた台風ダイアナ号は急にスピードを早め、当地方ビーチに向けて風速二二〇キロ（一三五マイル）で押し寄せ波浪の高さ十フイートでビーチをたたきつけてきた。付近一帯の住民約十万人は一斉に高地に避難した。

保守政権誕生に クベツク党喜こぶ

【クベック】保守政権誕生を歓迎するのはクベック州政府。レベック首相は従来の連邦と州政府の対立を険柔したいとする。レベック首相は選挙後の記者会見で「連邦保守党とは必ずしも一致するとは言えぬが、こういう多様文化社会では仕方がないこと。だが、多くの点で意見は一致しうるし、お互いに心を開いて協力したい」と述べている。

ク州でのキャンペーンで新しい協力関係推進を強調したマルルーニー氏に期待を寄せる。自由党地盤とされた土地柄で今後の州内での与党合体と、オタワとの協調がすすめられそうである。

フォンヨー片足青年 ト市から一路西方へ

【トロント】テリー・フォックスの遺志をつぎ、ガン制圧キャンペーンにとカナダ大陸マラソン横断を試みるフォンヨー青年（一九歳）が先週トロントに着いた。BC州バーノン出身のスチーブン・フォンヨー君は、ガンで片足を失なったが現在は体力、気力共に回復し、故フォックス青年が病のため果たしえなかった夢を遂行しようとする。

今年三月末にニューファンドランド島セントジョンをスタートしたフォンヨー君はその後駆け抜ける各地で声援を受け当初のためらいも吹き飛び自信を増したという。トロント到着で二千マイルと行程の半分近くを走ったフォンヨー君は九月六日、市長以下四人が迎える市庁舎前広場に姿を現した。

エグルトン市長や歌手のペギー・リーから励ましを受け「気分は上々」とフォンヨー君。歓衆の中にはガンに苦しむ人々も交わり「素晴らしい」と握手で気持を分かちあう。四年生の生徒を引率してきた教師は「ガン基金が生かされている良い実地教育」と語った。

このあと平原州を通り来年春にはバンクーバー到着で四千五百万マイルの完走を果すフォンヨー君だが、問題は平原の冬の寒さ。BC州育ちの彼は寒さに慣れていないのが心配されるが「シャツでは走れないね」と冗談をいうぐらい元気いっぱいのフォンヨー君である。

大昔のマヤ人の住居 密林中に大洞窟發見

【ワシントン】米国ワシントンの東ワシントン大学のミラー助教授のチームがニューメキシコのペリズのジャングルで洞窟探険を行なった結果をこのほど報告。その地帯はミラー教授が一九七三年以来航空写真や実地検分で調査を行なってきたジャングルであり、この五月から何週間にも及ぶチームのキャンピングで世界でも最大級の洞窟を発見した。

巾五百フィート奥行き八百フィートという世界第二の洞窟はじめ、チキバル川に添って一連の地下洞窟が続くという。しかも中には古代マヤ人が住んだ遺跡があり、生活用具が多数見つかった。

チームに参加した考古学者は「出土品は紀元六百年から千年にかけてマヤ人が使用していたもの。完全な形で舟も残されている」と乗りだしものに興奮する。マヤ遺跡は中南米各地で発見されているが、このジャングルは探険者に荒らされていず、極めて良い保存状態で残されている。

今回チームが持ち帰ったのは合計で百ポンドばかりの出土品だが、これは全体のほんの一％程度だという。洞窟は川の付近の石灰質地盤が出水や流れで凹み、空洞を生じてできたものである。ミラー氏らのチームは洞穴の中で乾燥食品と飲水を飲んでがんばったという。

「洞穴での生活に体を慣らすのは大変だが、中はテラス状の平地もあり暮らし易くできていた。くじけそうな時は古代マヤ人をしのんで勇気づけた」とミラー氏はいっている。（写真は空洞の一部）